

Formular zur Aufnahme in den Sprachmittler*innen-Pool *Application Form for Admission to the Language Mediator Pool*

[Stand/Date: 05.07.2026]

1.0 Persönliche Angaben *Personal Information*

Nachname *Last Name:*

Vorname *First Name:*

Geschlecht *Gender:*

E-Mail *Email:*

Telefonnummer (optional) *Phone Number (optional):*

Die Beratungsteams können mich bei Bedarf **telefonisch** erreichen.
The advisory teams may contact me by phone if necessary.

☐ ja ☐ nein
☐ yes ☐ no

2.0	Sprachen <i>Languages</i>	Sprachniveau <i>Proficiency Level</i> (B1, B2, C1, C2)
Muttersprache <i>Mother tongue</i>		
Sprache 1 <i>Language 1</i>		
Sprache 2 <i>Language 2</i>		
Sprache 3 <i>Language 3</i>		
Sprache 4 <i>Language 4</i>		

Sprachniveaus *Proficiency Levels*

B2 = sichere Kenntnisse *confident/solid proficiency*

C1 = sehr gute Kenntnisse *very good/advanced proficiency*

C2 = fast muttersprachliche Kenntnisse *native-like proficiency*

B1 = grundlegende Kenntnisse *basic proficiency*

(einfachste Übersetzungen wenn niemand anderes verfügbar, simplest translations if nobody available)

3.0 Verfügbarkeit *Availability*

	Montag <i>Monday</i>	Dienstag <i>Tuesday</i>	Mittwoch <i>Wednesday</i>	Donnerstag <i>Thursday</i>	Freitag <i>Friday</i>	Samstag <i>Saturday</i>
Ganztägig <i>All day</i>						
Vormittag <i>Morning</i>						
Nachmittag <i>Afternoon</i>						
Abend <i>Evening</i>						

4.0 Regelmäßige Unterstützung eines Beratungsteams

Frequent Support of a Counseling Team

Ich bin dazu bereit, bei Bedarf ein Team regelmäßig an einem bestimmten Wochentag zu unterstützen. ☐ ja ☐ nein

I am willing to support a team on a regular basis on a specific weekday if needed. ☐ yes ☐ no

5.0 Queersensible Übersetzung *Queer-Sensitive Translation*

Ich kann **queersensibel** übersetzen. ☐ ja ☐ nein

*I am able to offer **queer-sensitive** translation.*

☐ yes ☐ no

Beschreibung: Diverse sexuelle und geschlechtliche Identitäten kennen und akzeptieren und auch Wörter, die queere Lebenswelten beschrieben, übersetzen können.

***Description:** Being familiar with and accepting diverse sexual and gender identities, and being able to translate words that describe queer experiences.*

6.0 Beitritt zum E-Mailverteiler der Sprachmittler*innen

Signing Up for the Language Interpreter Email List

Ich möchte mit meiner E-Mail-Adresse dem Sprachmittlungsverteiler hinzugefügt zu werden.

☐ ja ☐ nein

I would like to be added to the language interpreter email list with my email address.

☐ yes ☐ no

Beschreibung: Über den Mailverteiler werden den Sprachmittler*innen wöchentlich zahlreiche Gesuche für Sprachmittlung in unterschiedlichen Sprachen zugesandt. Du musst zu Dir passende Gesuche aktiv annehmen indem Du auf die E-Mails antwortest. Wenn Du dem Mailverteiler nicht beitriffst, kann Du nur persönlich über die von Dir angegebenen Wege kontaktiert werden und erhältst dadurch weniger Sprachmittlungsanfragen. Du kannst per Nachricht an sprachmittlung@rlc-berlin.org dem Verteiler jederzeit später beitreten oder ihn wieder verlassen.

Description: The email list sends language mediators numerous requests for language mediation in various languages on a weekly basis. You must actively accept requests that are a good fit for you by replying to the requests. If you do not join the email list, you can only be contacted personally through the channels you have provided, and as a result, you will receive fewer language mediation requests.

7.0 Herzlich Willkommen! Welcome!

Liebe*r Sprachmittler*in, herzlichen Dank, dass Du dieses Formular ausgefüllt hast! Bitte sende es per E-Mail an die AG Sprachmittlung (sprachmittlung@rlc-berlin.org). Wir bestätigen Dir anschließend per E-Mail, wenn wir Dich in den Sprachmittlungspool aufgenommen haben. Wir sind für alle Deine Fragen zur Sprachmittlung zuständig. Wir danken Dir für Dein Engagement und freuen uns auf die Zusammenarbeit!

Dear language mediator, thank you very much for filling out this form! Please email it to the Language Mediation Working Group (sprachmittlung@rlc-berlin.org). We'll then send you an email confirming that you've been added to the language mediation pool. We're here to answer any questions you may have about language mediation. Thank you for your commitment, and we look forward to working with you!